



TERRITORIOS
SOCIEDADES
Y POLÍTICAS

- TEXIER, (1993): "Peut-on parler de marketing territorial?", *Revue d'Economie Régionale et Urbaine*, nº 1, pp. 141-160.
- VAN DER VELDE, M. y VAN HOUTUM, H., (eds) (2000): *Borders, Regions and People, European Research in Regional Science*, vol.10, London: Pion.
- VAN HOUTUM, H. (2000): "An Overview of European Geographical Research on Borders and Border Regions, European Perspectives on Borderlands", *Journal of Borderlands Studies*, vol. XV, nº.1.
- (2005): "The geopolitics of borders and boundaries", *Geopolitics*, vol. 10, nº 2, pp. 672-679
- y BERG, E. (2003): "Prologue: a border is not a border. Writing and reading borders in space", en VAN HOUTUM, BERG, E. (eds.): *Routing borders between territories, discourses and practices*, Aldershot: Ashgate, pp. 1-10.
- y BERG, E. (eds.) (2003): *Routing borders between territories, discourses and practices*, Aldershot: Ashgate.
- y KRAMSCH, O. y ZIERHOFER, W. (2005): *B/Orderind Space*, Aldershot: Ashgate.
- VARELA ÁLVAREZ, E.J., ROJO SALGADO, A., RÍO FERNÁNDEZ, J.A., SA MARQUES, T. (2006): *A Gobernanza na Eurorrexión Galicia-Norte de Portugal*, Vigo, Porto: Eixo Atlántico do Noroeste Peninsular.
- WEATHERILL, S. y BERNITZ, U. (edit) (2005): *The role of regions and sub-national actors in Europe*, Oxford: Hart.
- WILSON, T. y DONNAN, H. (1998): *Border Identities: Nation and State at International Frontiers*, Cambridge: Cambridge University Press

LA FRONTERA Y EL MODELO DE REGIONES GEMELAS

A. F. TULLA
A. VERA
M. PALLARÈS-BLANCH
M. PALLARÈS-BARBERÀ

1. UN EJEMPLO DE CIUDADES GEMELAS (*TWIN CITIES*) EN LOS PIRINEOS.

En las páginas que siguen pretendemos explicar un modelo de relaciones recíprocas de flujos entre las actividades económicas y los habitantes de los territorios del *Principat d'Andorra* y de la comarca de *l'Alt Urgell* en *Catalunya*. Existen flujos en ambas direcciones, principalmente, en relación a la movilidad de la fuerza de trabajo y la compra de bienes y servicios, así como en las inversiones directas en la actividad económica. Sin embargo, estos flujos son distintos en cada dirección. El capital y el ahorro de los andorranos se invierte básicamente en suelo, propiedades, viviendas y empresas en el *Alt Urgell*, mientras que en el sentido inverso son depósitos bancarios de empresas y particulares, y la remuneración de servicios a empresas. Existen además otros flujos importantes como los salarios que reciben los trabajadores que residen en el *Alt Urgell* y trabajan en Andorra o el gasto comercial de la población andorrana en los mercados y tiendas de la *Seu d'Urgell*. Para reforzar estas relaciones existen planes para mejorar la eficiencia de las redes de transporte y llegar a acuerdos para una mejor gestión medioambiental de esta región fronteriza (PALLARÈS-BLANCH et al, 2005).

Andorra tiene más población e iniciativas económicas y financieras mientras que *l'Alt Urgell* dispone de más espacio disponible para actividades urbanas y agrarias así como servicios culturales, incluido educativos, y muy especialmente actividades comerciales minoristas que permiten satisfacer las necesidades de la población del sistema urbano de las ciudades gemelas. Además, la especial organización del Gobierno de Andorra da un papel muy importante a *l'Alt Urgell*. El Obispo de Urgell es al mismo tiempo copríncipe de Andorra (Co - Presidente del Estado), juntamente con el Presidente de Francia, y la sede de ambos copríncipes es en la *Seu d'Urgell* (BRICALL et alii, 2001).

Este caso de economía de frontera es importante porque se localiza en un área de alta montaña, con una situación política estable de cerca de 800 años y que a partir del crecimiento económico de Europa desde la década 1960-69 ha ayudado a desarrollar el modelo de ciudades gemelas (BEAUJEU-GARNIER, 1963). Las características de cada lado de la frontera son diferentes y por ello las relaciones que se establecen son de distinta naturaleza, de tipo complementario pero también existe un efecto multiplicador de las actividades que beneficia a ambas partes (TULLA, 1997). Si volvemos a las aportaciones de Hartshorne a la "*theory of twin city district*", los centros de ambas áreas son independientes funcionalmente pero "*certain of the most striking cultural features of the one city are not found in the other*" (HARTSHORNE, 1932). Este modelo es al mismo tiempo un resultado del análisis metodológico y de la realidad cultural y humanística (CAMPBELL, 1994). H. CLOUT (1975) Y D. BURTENSHAW (1976) presentan situaciones similares en las fronteras Franco-Belga y del Saar-Lorena.

Andorra y Cataluña son miembros de la Asociación de Regiones Europeas de Frontera (AEBR) organizada en la Comisión de Trabajo de los Pirineos (CTP) junto con otras tres regiones del Estado Español (Aragón, Navarra y País Vasco) y tres del Estado Francés (Aquitanién, Midi-Pyrénées y Roussillon-Languedoc), ver la figura 1. Está organizada en cuatro grupos de trabajo relacionados con los sistemas

de transporte e infraestructuras, desarrollo tecnológico, actividades culturales y desarrollo sostenible. La presidencia de la CTP es ocupada, cada dos años, por un miembro ejecutivo de cada una de las ocho regiones. En la práctica actúa como grupo de presión en defensa de sus objetivos (MUÑOZ, 1995).

Figura 1: Comunitat de Treball dels Pirineus (CTP).



FUENTE: Comunitat de treball dels pirineus (<http://www.ctp.org>) (2006).

Si nos fijamos en la figura 1, la región de las dos ciudades gemelas sería Andorra y la parte septentrional de *l'Alt Urgell* en Cataluña.

2. APROXIMACIÓN A LAS CARACTERÍSTICAS GEOGRÁFICAS DEL ÁREA LA SEU D'URGELL – ANDORRA.

El *Principat d'Andorra* es un estado independiente de 464 km² y 80.000 h. en 2006 (Sanguin, 1973). Es una región montañosa situada mayoritariamente en la cuenca del Río Valira, un tributario de los ríos Segre, primero, y Ebro más adelante, en la parte mediterránea de los Pirineos. El pico más alto, Coma Pedrosa, tiene 2.946 m. y el punto más bajo, en la entrada meridional al país desde España, tiene 840 metros. El *Pas d'Envalira* a 2.400 m., está en la ruta hacia Francia, habiéndose construido un túnel con aberturas en las cotas 1.800 y 1.900 m., donde hay una estación de esquí y un centro comercial andorrano en la vertiente atlántica de *l'Ariège* (cuenca del río Garona). Esta es una pequeña área de Andorra en el lado atlántico de los Pirineos donde se localiza la frontera con Francia (Pas de la Casa, 2.091 m.). Toda esta región se localiza en los Pirineos Axiales, entre España y Francia, con plegamientos hercianos y alpinos. La climatología y el paisaje presenta buenas condiciones para los deportes de invierno, pero también para el turismo de verano.

Hay tres áreas distintas, en forma de “Y”, de acuerdo con la estructura de los cursos fluviales. Las áreas del fondo de los valles presentan terrenos llanos o con muy poca pendiente y ocupan alrededor del 20% del territorio. El área meridional, más cerca de España, concentra la mayor parte de las actividades de servicios y la población. Es una cuenca de modelado fluvial y dispone de la mayor parte de suelo útil. El área del noreste, cuenca de modelado glaciar, se encuentra en el camino hacia Francia y ofrece deportes de invierno y servicios comerciales para los visitantes franceses. El área del noroeste, también de modelado glaciar, dispone de diversas estaciones de esquí y aún ofrece los paisajes de mayor belleza y calidad.

Tabla 1: Población total de Andorra y principales nacionalidades.

Año	Habitantes	Andorra	España	Francia	Portugal	Otros
1832	3.900	-	-	-	-	-
1900	5.231	-	-	-	-	-
1930	4.142	-	-	-	-	-
1950	6.176	42,90%	54,40%	2,30%	0,10%	0,30%
1960	8.392	33,30%	62,20%	3,60%	0,50%	0,40%
1970	19.545	30,30%	61,30%	5,50%	1,60%	1,30%
1980	35.460	27,20%	58,30%	6,40%	3,40%	4,70%
1990	54.507	28,60%	49,70%	7,60%	7,20%	6,90%
1995	63.859	30,80%	45,10%	6,70%	10,80%	6,60%
2000	67.844	33,20%	42,90%	6,70%	10,70%	6,50%
2005	72.320	37,90%	38,80%	6,50%	10,00%	6,80%

FUENTE: BRICALL, J.M. (1975); y Ministeri de Justicia i Interior d'Andorra.

La población ha aumentado muy rápidamente en los últimos 40 años (ver tabla 1) y se distribuye entre 7 parroquias, equivalente a los municipios. *Andorra la Vella*, *Les Escaldes-Engordany* y *Sant Julià de Lòria*, con el 70% del total de los casi 80.000 h. en el año 2006, ocupan el área meridional de 120 km². *Encamp* y *Canillo* con el 20% de la población y 194 km² corresponden al área del noreste, *La Massana* y *Ordino* con sólo el 10% de la población y 150 km² forman el área noroeste. Esta distribución ofrece una conexión urbana con la vecina área del *Urgellet* en el lado español de la frontera.

La historia de la población muestra una evolución desde el período de estancamiento hasta el año 1950 y un crecimiento muy fuerte hasta la actualidad, multiplicando por doce la población total. En los últimos diez años ha empezado a moderarse el ritmo de crecimiento de la población. Estos años coinciden con los de una mayor adquisición de viviendas en la vecina área de Cataluña por parte de población andorrana. Si nos fijamos en las principales nacionalidades de la población de Andorra (tabla 1) desde 1950, sólo una tercera parte tiene nacionalidad andorrana, con algunas variaciones en relación a los flujos migratorios y la legislación gubernamental. La población de origen español ha sido más del 60%, principalmente del área de vecindad, hasta la década de 1980-89 pero cuando ha empezado a decrecer ha ganado importancia la emigración portuguesa y de otros orígenes. También ha coincidido con la política andorrana de conceder la nacionalidad a las personas que llevaban muchos años en el país. El grupo de nacionalidad francesa es estable, entre un 5 y un 7%. Además, debemos añadir que hay un grupo de 2.000 trabajadores de *l'Alt Urgell* que cada día se trasladan a Andorra junto con más de 40.000 visitantes diarios, como promedio.

La *Seu d'Urgell* y los municipios colindantes cubren una superficie de 547 km² y tienen más de 15.000 h. Esta es un área llana de unos 150 km² donde los ríos Segre, que sigue una falla tectónica orientada de este a oeste, y Valira, que va del norte al sur, se juntan. Toda esta área se sitúa entre el Pirineo Axial (Monturull, 2.704 m. y Salòria, 2.789 m) de materiales graníticos y metamórficos, y las cordilleras prepirenaicas de materiales calcáreos con altitudes máximas de unos 2.500 metros.

Todas las carreteras se juntan en la *Seu d'Urgell*, las más importantes desde Andorra y Francia por el norte, del este las que proceden de la *Cerdanya*, Francia y el Túnel del Cadí, que enlaza con la ruta más rápida a Barcelona. Por el sur las rutas hacia Lleida, Barcelona y el resto de España. Hay otras carreteras de menor importancia que conectan con las comarcas vecinas y distintos municipios del propio *Alt Urgell*. Por esta centralidad, es una ciudad con un mercado histórico importante, servicios funcionales jerárquicos y localizaciones industriales. Es el principal centro urbano y administrativo de la *vegueria* (región) denominada "*Alt Pirineu i Aran*" con 5.800 km² y más de 70.000 h. (ver tabla 2). Es importante reconocer que Andorra es un área muy poblada con un número de funciones similar al de la *Seu d'Urgell* que solamente tiene una quinta parte de dicha población. La primera se orienta más al turismo y al comercio minorista para visitantes mientras que la segunda sirve a una amplia región administrativa previamente delimitada, pero también a muchas de las necesidades de Andorra.

Tabla 2: Población total del Área de Estudio Catalán.

Año	Alt Pirineu i Aran (1)	Alt Urgell	Municipios de la zona (2)	la Seu d'Urgell
1887	85.290	21.597	14.212	3.545
1900	74.131	19.083	12.697	3.520
1930	75.756	20.933	14.267	4.584
1950	76.376	22.134	15.001	7.062
1960	72.168	21.058	14.755	7.773
1970	67.450	19.874	14.251	9.404
1981	61.402	19.335	13.052	10.190
1991	59.382	19.010	13.211	10.374
1995	61.067	19.006	13.779	10.630
2001	62.632	19.105	14.407	10.887
2005	70.470	20.936	14.885	11.906
Superficie (km²)	5.775,60	1.447,50	549,3	15,4

⁽¹⁾ Las comarcas del Alt Pirineu i Aran són: Alt Urgell, Alta Ribagorça, Cerdanya, Pallars Jussà, Pallars Sobirà i Val d'Aran.

⁽²⁾ Municipios de la zona: Alas-Cercs, Estamariu, la Seu d'Urgell, Montferres-Castellbó, Ribera d'Urgellet i les Valls de Valira.

Fuente: IGLESIES (1961), INE and IDESCAT (1950-2001).

El área de *l'Urgellet* tiene una estructura económica basada en actividades agrarias y en los procesos industriales que se derivan de las mismas, principalmente de transformación de productos lácteos, en los servicios de centralidad urbana y en diversos tipos de turismo incluidas las segundas residencias. Recientemente, se están localizando industrias y servicios de alta tecnología tomando como una externalidad económica el medio y el paisaje de calidad, y asimismo aprovechando las sinergias que se desprenden de este sistema de ciudades gemelas "*La Seu d'Urgell - Andorra*". En ambos lados de la frontera, antes

existía un doblamiento disperso mientras que ahora se ha concentrado alrededor de la ciudad mercado y en el fondo de los valles principales. A diferencia de Andorra, sin embargo, no se ha dado una dispersión de residencias, principales y secundarias, por todo el territorio desde el fondo de los valles hasta las áreas agrarias y las montañas. El sistema urbano en esta parte del Pirineo se estructura básicamente alrededor de estas ciudades gemelas y a través de las principales vías de comunicación con las comarcas vecinas pudiendo distinguirse un conjunto de 15 poblaciones significativas, entre 500 y 12.000 habitantes.

3. CARACTERÍSTICAS HISTÓRICAS Y POLÍTICAS DEL URGELLET Y EL PRINCIPADO DE ANDORRA.

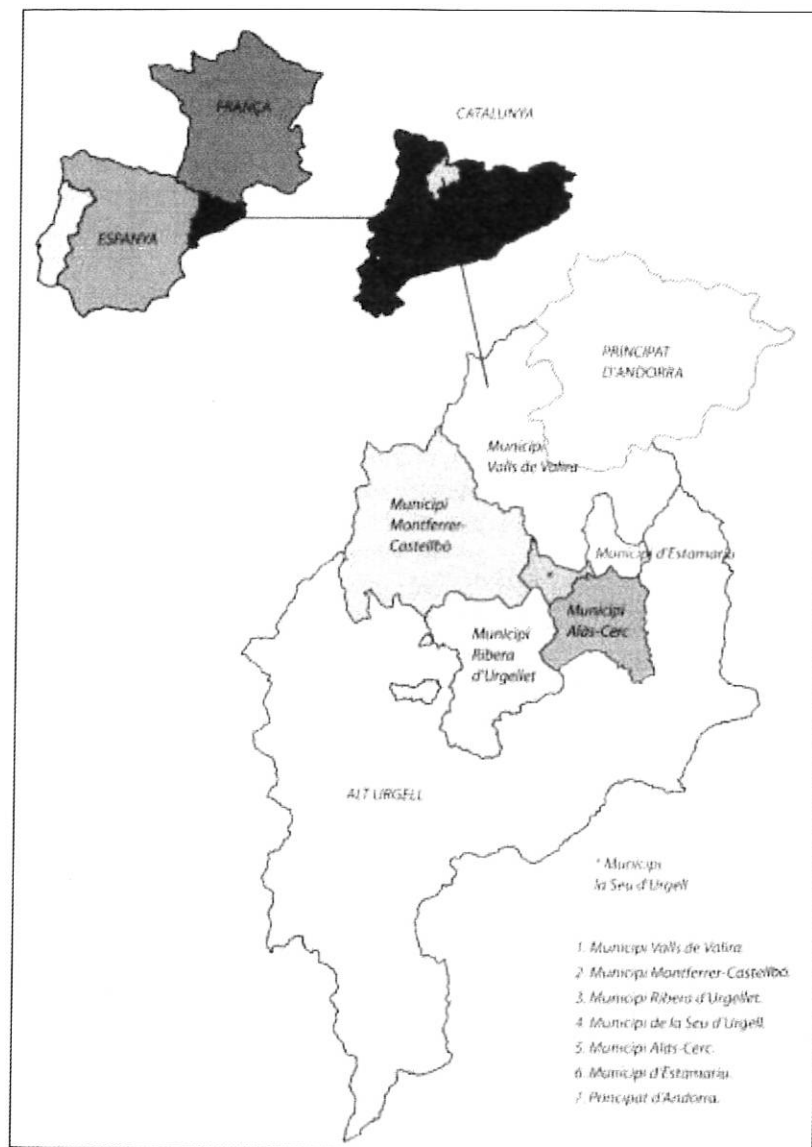
Al principio del siglo VIII, los Reyes Francos crearon diversos condados en la parte meridional de los Pirineos para prevenir una posible conquista de Francia por parte de los Árabes. Uno de estos fue el *Comptat d'Urgell* con la ciudad mercado de la *Seu d'Urgell* y una catedral de estilo lombardo, donde residía el conde pero también el obispo. Este condado incluía los valles andorranos. En el siglo XIII, el *Vescompte de Cabó i Castellbó*, un noble feudatario del *Compte d'Urgell* dio a su hija los valles de Andorra como dote. El marido era el Conde de Foix, título que con los años pertenecería al Rey de Francia. El obispo de Urgell, también tenía derechos feudales sobre los valles andorranos y después de muchos litigios se llegó a un acuerdo (*Usatges*) en el año 1278.

El Obispo de Urgell y el Conde de Foix fueron reconocidos como "*co-princeps*" de Andorra con los mismos derechos. La población tenía que dar la mitad de su contribución a cada uno de los *co-princeps*, pero en la práctica disfrutaban de mayor libertad que la población de otros valles al tener dos señores. Se crearon un consejo y otras instituciones, en cada parroquia (municipio) y para el conjunto del país. A partir de la Revolución Francesa se dieron algunos cambios pero, en la práctica, la mayor parte de las leyes no han cambiado hasta finales del siglo XX. El Presidente de Francia y el Obispo de Urgell han actuado como *co-presidentes* del país, reuniéndose por lo menos una vez al año (Pou Serradell, 1986).

Al principio del siglo XX se firmaron diversos acuerdos con los Estados Francés y Español en relación al comercio y las tarifas aduaneras. Un cambio importante es la elaboración de una nueva constitución, con el permiso de los dos "*co-princeps*" que se aprobó por referéndum el año 1993. La lengua oficial es el catalán y para poder acceder a la nacionalidad andorrana se debe aprender la lengua y ciertos conocimientos culturales e históricos del país. Andorra fue aceptada como un nuevo país miembro de las Naciones Unidas y las decisiones principales corresponden al Primer Ministro y a su Gobierno. Se realizan elecciones cada cuatro años y poco a poco Andorra ha ido aceptando diversos acuerdos internacionales de distinta naturaleza.

Un poco antes del nuevo cambio constitucional, en 1990, se firmó un acuerdo con la Comunidad Europea concediendo a Andorra el "estatus de tercer país" en las relaciones económicas. En el año 2001 se ha obtenido un nuevo acuerdo de la Unión Europea en relación a posibles subvenciones en materia de medio ambiente, cultura y conservación del patrimonio. A cambio, Andorra ha aceptado incrementar los impuestos sobre el tabaco, el alcohol, gasolina y otros bienes así como incrementar el control sobre el contrabando. Otra acción importante ha sido facilitar, anualmente, información de los depósitos bancarios de las personas físicas a los países miembros de la Unión Europea. En el año 2001, también, el euro ha sido aceptado como moneda oficial del país. En el futuro, Andorra quiere orientar su economía hacia cambios más estructurales y no depender tanto del comercio exterior que actualmente representa casi el 95% del PIB.

Figura 2: Municipios vecinos en la frontera Catalana.



Fuente: POU SERRADELL (2005).

El *Alt Urgell* tiene el mismo origen histórico que Andorra, siendo ambas áreas parte de Cataluña, país soberano des del siglo VIII aunque con una dependencia formal de los reyes francos hasta el siglo XII. Entonces se creó una monarquía basada en la confederación de Cataluña, Aragón, Valencia y las Islas Baleares, y más tarde con los reinos de Cerdeña, Sicilia y Nápoles. Al final del siglo XV el rey Fernando de Aragón se caso con Isabel, la reina de Castilla, manteniendo ambos reinos sus propias leyes, haciendas y derechos. En los primeros años del siglo XVIII hubo una guerra dinástica en la que los catalanes apoyaron a los Austrias y los castellanos a los Borbones. Estos últimos salieron victoriosos y Cataluña

perdió su independencia. En el siglo XX, se creó una Institución Autónoma en la década de 1920-9 (*Mancomunitat de Catalunya*) que se profundizó con el *Estatut de Catalunya de 1932*, y después del período de la dictadura franquista, con el *Estatut de 1979* y recientemente el de 2006.

La organización administrativa de Andorra son 7 parroquias (municipios) des de 1970 cuando antes eran 6, al partirse la población donde se concentra la mayor parte de la población, *Andorra la Vella* entre una parroquia con este nombre, al sur, y otra denominada *Les Escaldes – Engordany*, al norte. En relación con la organización administrativa de Cataluña hay 41 comarcas y siete regiones, una de ellas "*L'Alt Pirineu i Aran*". Lo cual permite que cada región pueda disponer de planificación territorial y urbanística así como organizar los servicios y las inversiones públicas. La *Seu d'Urgell* es el principal centro urbano de esta región, con la mayor parte de funciones de centralidad jerárquica, incluyendo la sede del Obispo de Urgell, que es a su vez co – presidente de Andorra. La proximidad geográfica del Obispo a Andorra facilita la integración entre ambas áreas, Andorra y *l'Alt Urgell*. El palacio de los presidentes de Andorra está localizado en la *Seu d'Urgell* y el Palacio del Gobierno Andorrano en *Andorra la Vella*. Esta es quizás una de las imágenes más evidentes de esta relación humanística entre las dos ciudades gemelas.

4. UN PROCESO ECONÓMICO COMPLEJO: DE LA SUBSISTENCIA A LO GLOCAL.

Andorra ha sido un país relativamente pobre hasta la década de 1960-69, y por ello la existencia de fronteras no era realmente importante. Sin embargo, hay tres procesos básicos que pueden explicar el inicio del cambio (BRICALL et alii, 1975):

- a) Los períodos de guerra (la primera guerra mundial, 1914-18; y la segunda, 1939-45, y la Guerra Civil Española, 1936-39) han sido importantes para que el país se abriera más a las relaciones internacionales y recibiera más población inmigrante y capitales financieros foráneos.
- b) Nuevas inversiones importantes para producir energía eléctrica de un sistema de conexiones fluviales y lacustre que se implementó en la década de 1930-39, primero, para proveer de energía a las factorías tabacaleras y al incipiente turismo, y después para exportación.
- c) Que se completara el sistema de carreteras, conectando Andorra con la *Seu d'Urgell* en 1913 y con Francia a través del *Coll d'Envalira* (2.400 m.) en 1929.

Las principales actividades económicas, hasta mediados del siglo XX, fueron la agricultura de subsistencia, la ganadería y los recursos naturales. La población emigraba, principalmente, a las áreas industriales de Cataluña y el sur de Francia, y únicamente el heredero (primer hijo, *l'hereu*, o la primera hija, *la pubilla*) se quedaba llevando la explotación agraria. Otras actividades estaban relacionadas con el turismo, algunas industrias que procesaban productos naturales y servicios. Era un área de montaña como muchas otras pero con la ventaja de poder cobrar derechos aduaneros y no pagar impuestos. En este sentido se han realizado importantes acuerdos con España y Francia en relación al comercio exterior, y servicios como la educación o las comunicaciones (correos, teléfonos, etc.). Sin embargo, el estancamiento de la población hasta el año 1950 nos indica un predominio de las actividades agrarias (CHAPEAU, 1986).

La comarca de *l'Alt Urgell* estaba en una situación similar a Andorra pero las actividades agrarias eran mucho más productivas y el intercambio con las comarcas limítrofes más importante. Al inicio del Siglo

XX hubo un cambio determinante después que desaparecieron los viñedos por la epidemia de la filoxera. Entonces se introdujeron los prados artificiales, al estilo de la cornisa cantábrica, y la ganadería de vacuno, primero para la cría y poco más tarde para la producción de leche. Entonces se crearon diversas cooperativas con el objetivo de transformar los productos lácteos y comercializar los quesos y la mantequilla. En la *Seu d'Urgell* habían dos fábricas que recogían la leche de la comarca pero también de las comarcas vecinas y durante muchos años también de Andorra. Casi todas las explotaciones agrarias se especializaron en la ganadería de vacuno de leche intensiva, entre los períodos 1960-65 y 1985-90, ya que al entrar España en la Unión europea se empezó a promocionar la ganadería vacuna extensiva en las áreas de montaña para la producción de carne (TULLA, 1994). En la actualidad son aún muy importantes, tanto las fábricas de transformación de los productos lácteos como los mataderos industriales en la *Seu d'Urgell* (TULLA et alii, 2003). Los servicios personales y administrativos siempre han sido importantes junto con las industrias textiles y las de transformación de productos naturales como las serradoras o los embutidos de cerdo. También es importante el turismo de verano y el relacionado con los balnearios.

Se pueden determinar algunos procesos que permiten caracterizar la transformación de esta parte del Pirineo a una realidad económica y social moderna:

- Un proceso continuado de emigración hacia las áreas industriales de Cataluña. Hasta la guerra Civil española, las familias rurales acostumbraban a ser muy numerosas y algunos miembros de las mismas decidían encontrar un trabajo en la ciudad. Unos decadas más tarde, los más pobres decidieron abandonar totalmente las explotaciones agrarias, y finalmente sólo las explotaciones más importantes con tierras de regadío han continuado.
- El sistema de carreteras se fue extendiendo por los valles principales desde finales del siglo XIX hasta la década de 1930-39 ofreciendo más oportunidades para el comercio y el trabajo en general. Se va dando un proceso de especialización y se prepara esta región para el turismo masivo.
- La *Seu d'Urgell* crece como una ciudad mercado importante aumentando el número de funciones, estando entre los centros jerárquicos 15-20 de Cataluña. Los empleados en este sector servicios han generado a su vez más actividades en el sector residencial y de servicios comerciales y personales.
- Para incrementar el nivel de abertura de la economía del área se han promovido muchos cambios en las actividades y la estructura del uso del suelo, tanto con la planificación territorial como las medidas estratégicas de los ayuntamientos.

En el período 1900-60 se iniciaron algunas relaciones económicas y sociales entre Andorra y esta área vecina, en Cataluña, que son la base del proceso de integración que se está intensificando desde el período 1986-1995.

5. LA CONSOLIDACIÓN DE UN TERRITORIO ECONÓMICO DE FRONTERA: UNA RED DE FLUJOS.

La población de Andorra ha crecido de forma interrumpida desde el año 1950 hasta hoy (tabla 1) cuando en el lado catalán de los Pirineos ha ido disminuyendo hasta 1990 y después ha iniciado la

recuperación de forma moderada (tabla 2). Podemos afirmar, asimismo, que la economía andorrana esta cerca de la saturación mientras que en el área de *l'Alt Urgell* hay un incremento importante de la actividad, en parte como resultado de las sinergias de las ciudades gemelas. En ambos casos, sin embargo, son los distintos tipos de turismo el principal motor económico que tiene un efecto multiplicador en la construcción y la actividad comercial.

Los principales sectores económicos en Andorra están relacionados con el turismo, los deportes de invierno, la actividad hotelera, el transporte y una gran variedad de tiendas, la construcción y otras actividades de servicios. Han visitado el país cerca de 14 millones de personas en el año 2005, aunque es importante distinguir entre los visitantes de un día (movilidad diaria al trabajo y compras de las áreas vecinas) y los turistas (que hacen estancias de varios días). La mayor parte de los visitantes son de Cataluña, y en menor medida de Francia. En cambio, los turistas son de otras nacionales y en la misma medida de áreas urbanas, algunas muy alejadas, de España y Francia (ver tabla 3). J.M. Bricall y colaboradores presentaron en 1975 un "Modelo de la economía de Andorra" donde los sectores como el Comercio y el Hotelero se presentan como inductores de las otras actividades. Los sectores inducidos eran básicamente, la Construcción, el Transporte y la Energía. La Agricultura y la Ganadería junto a la Industria son independientes de esta interacción y existen por otras razones como que la producción de tabaco permite importar tabaco de determinadas marcas o que la conservación de los prados en relación a la ganadería aporta una imagen representativa de Andorra para atraer el turismo.

Veinte años más tarde, BRICALL (2001) dirigió otra investigación para mostrar que este modelo era aún válido. Fijándonos en la población ocupada, en 1972 había un 63% en servicios mientras en 1998 era del 80%. El sector de la construcción ha disminuido del 20% al 16%, pero con un mayor número absoluto de trabajadores. El sector primario casi ha desaparecido pasando del 8% al 1%. La industria también ha disminuido de un 9% al 4% de la población activa. En el sector servicios se debe señalar la importancia creciente del sector financiero, tanto como refugio del capital extranjero como por el incremento de los préstamos a empresas e hipotecas a las familias. Se acepta que, en el modelo, este es un nuevo sector inductor de actividades. Tres aspectos, sin embargo, definen la debilidad del modelo económico Andorrano: una excesiva dependencia del comercio exterior, una creciente necesidad de trabajadores extranjeros y una reducción acelerada de suelo disponible. También podemos añadir que la destrucción del medio ambiente y el paisaje incidirán muy negativamente en la captación de turismo de calidad, que parece ser uno de los objetivos para cambiar el actual modelo.

En el territorio vecino en Cataluña, nos encontramos con una importante área urbana que ha ido creciendo de acuerdo con planes urbanos desde 1930, con una característica clara de centro de segundo nivel jerárquico funcional en Cataluña. Como contraste, el resto de la comarca es básicamente agraria. En los últimos años se ha dado una gran expansión de segundas residencias en el casco de los pueblos y unas pocas urbanizaciones fuera de los mismos. Estas dos partes de la comarca da como resultado un modelo dual: producción de ganadería de vacuno de leche y de carne, dirigida principalmente a algunas industrias de la *Seu d'Urgell*, por un lado y el comercio, los servicios y las funciones urbanas junto con diversas formas de turismo, con un modelo más parecido al de Andorra. Un reto importante, es encontrar un modelo de desarrollo local que combine los dos grupos de actividades junto con las relaciones que se han establecido con la economía Andorrana (PALLARÈS-BLANCH, 2003).

Hemos utilizado algunas estadísticas facilitadas por los Gobiernos de Andorra y de Cataluña, para poder llevar a cabo nuestra investigación (PALLARÈS-BLANCH et alii, 2005) pero la in-

formación más relevante la hemos obtenido a través de encuestas, entrevistas y trabajo de campo, tanto en instituciones y personas privadas como públicas. El Modelo de las Ciudades Gemelas se define, inicialmente, como dos ciudades o áreas urbanas, que habitualmente están separadas por una frontera, entre las que se ha desarrollado una importante interacción. Los motivos básicos de esta interacción son los movimientos laborales, de ocio y el comercio entre estas áreas (BEAUJEU-GARNIER, 1963). Sin embargo, hay importantes flujos de capital y de economía cotidiana que intensifican esta relación entre las áreas de Andorra y la *Seu d'Urgell*. Así mismo, como resultado de participar en programas coordinados han surgido proyectos comunes, tanto en infraestructuras como políticas de gobierno. Este sería el caso de los transportes, el medio ambiente, la gestión de residuos, la educación, la sanidad, los deportes y la cultura. Al mismo tiempo, hay una base humanística en relación al "sentido de identidad territorial", tanto histórica como actual, entre las dos áreas vecinas a ambos lados de la frontera. El número absoluto tan importante de visitantes por un día (personas que van a trabajar o comprar), un promedio diario de 26.248 en dirección a Andorra y de alrededor de 12.000 en dirección a la *Seu d'Urgell*, demuestra este nivel de integración entre ambas áreas.

Tabla 3: Visitantes de Andorra (miles y porcentajes).

Año	Una noche o mas	Un día	Total	España	Francia	Otras
1960	-	-	1.264	45,90%	51,40%	2,70%
1970	22,50%	77,50%	2.796	50,10%	46,50%	3,40%
1980	24,30%	75,70%	14.414	64,80%	31,00%	4,20%
1990	25,40%	74,60%	11.935	59,70%	35,30%	5,00%
1995	27,60%	72,40%	10.450	60,60%	34,70%	4,70%
2000	24,90%	75,10%	10.991	56,20%	39,20%	4,60%
2005	31,00%	69,00%	13.885	56,40%	40,50%	3,10%

Fuente: Departament of Tourisme (Andorra); BRICALL, J.M. (1975) i LLUELLES, M.J. (1991).

6. LA REGIÓN FRONTERIZA DE LA SEU D'URGELL – ANDORRA UN MODELO REAL DE "TWIN CITIES".

Uno de los ejemplos más claros de esta economía en unas áreas "unidas" por la frontera es fijarnos en los distintos tipos de flujos entre Andorra y l'Alt Urgell (Pallarès-Blanch et alii, 2005). Si nos fijamos en la tabla 4, podemos comprobar que España tiene flujos monetarios en dirección a Andorra, principalmente en dos casos: los gastos de los visitantes españoles y los depósitos bancarios de españoles en Andorra. En cambio, las exportaciones andorranas son casi insignificantes.

En la otra dirección, de los flujos desde Andorra, encontramos cinco tipos principales:

- Gastos institucionales en España o servicios culturales públicos organizados en Andorra por empresas españolas.
- Servicios privados recibidos por empresas y familias andorranas, en distintos sectores, de empresas españolas.

- Servicios personales y viajes pagados por familias andorranas y salarios pagados a trabajadores catalanes que residen en el área de vecindad y trabajan en Andorra.
- Las importaciones andorranas de España y el e-trade andorrano pagado a empresas y familias españolas. Flujo económicamente compensado por el enorme gasto de españoles en turismo y comercio minorista en Andorra.
- Existen beneficios importantes de las inversiones españolas en Andorra que junto a las crecientes ventas de residencias y suelo en el área vecina a los andorranos, representa un flujo económico muy importante desde Andorra al área vecina en l'Alt Urgell. Los depósitos bancarios de españoles en Andorra compensa en términos económicos dicho flujo.

Para poder evaluar el impacto real de esta región de frontera como "ciudades gemelas" debemos traducir las relaciones económicas en relaciones sociales. Estos serían los hechos más remarcables:

- El Comercio Exterior de Andorra representa el 95% del PIB ya que la mayor parte de las importaciones son necesarias para proveer de servicios a los turistas y de mercancías a los visitantes españoles y de otros países. En la dirección opuesta es importante remarcar que muchos andorranos se trasladan a los mercados del martes y el sábado en la *Seu d'Urgell* para comprar productos básicos.
- La población andorrana compra viviendas y otras propiedades en Cataluña, principalmente en los alrededores de la *Seu d'Urgell* porque muchos de ellos las utilizan como residencia principal y van cada día a trabajar a Andorra o van al área vecina por motivo de turismo. En sentido contrario, hay algo más de 2.000 catalanes que viven en el área de vecindad y también se trasladan a trabajar a Andorra.
- La mayor parte de servicios productivos utilizados por las empresas andorranas son ofrecidos por empresas españolas. En sentido inverso, cabe recordar que muchas de las familias y empresas españolas tienen depósitos bancarios en Andorra.
- Las actividades culturales son importantes en ambos lados de la frontera. La educación, principalmente universitaria, es también distinta en cada lado dando lugar a una movilidad cualitativa de "commutadores". Los servicios sanitarios también son distintos en cada lado de la frontera, dependiendo de la nacionalidad o incluso de las especialidades sanitarias de cada lugar. El resultado es la existencia de movimientos en ambas direcciones.
- En general, se puede afirmar que el 75% de la economía de Andorra se relaciona con España, muy especialmente con l'Alt Urgell, otro 20% en relación con Francia y solo un 5% puede considerarse que se ha generado en Andorra.

Se puede concluir, que hay unas relaciones muy intensas, tanto en las económicas como las sociales. La mayor parte de estas relaciones se establecen entre Andorra y el área vecina de l'Alt Urgell. (Lluelles, 1991). El crecimiento acelerado de la población de Andorra genera una fuerte demanda de viviendas y, debido a la escasez de espacio, busca asentarse en el área vecina en Cataluña. Hecho

que se refuerza al haber una gran diferencia de precios de las viviendas, siendo del doble en Andorra que en *l'Alt Urgell*. Situación que se repite con muchos bienes y servicios.

Tabla 4: Flujos monetarios entre Andorra i España (principalmente Cataluña) en miles de Euros, año 2000⁽¹⁾

Flujos monetarios	Desde Andorra	Desde España ⁽²⁾
A. Institucionales		
A.1. Gastos del Ministerio Interior Andorra en España	420	
A.2. Servicios culturales públicos pagados a empresarios catalanes	5.288	
B. Servicios privados		
B.1. Servicios realizados por las empresas españolas en Andorra	6.076	
B.2. Empresas de seguros españolas en Andorra	32.623	
B.3. Mantenimiento de propiedades inmobiliarias de andorranos en España	16.127	
B.4. Servicios turísticos andorranos llevados a cabo por empresas españolas	11.239	
B.5. Servicios ofrecidos por empresas de Telecomunicaciones españolas	9.436	
B.6. Servicios turísticos españoles con destino Andorra	4.385	
B.7. Pagos realizados a las Compañías de Electricidad Españolas por Andorra	9.616	
B.8. Empresas andorranas que ofrecen servicios a España		16.000
C. Gastos de la población y unidades familiares		
C.1. Servicios de Salud y Bienestar Social pagados a España	5.739	
C.2. Servicios Educativos pagados a España	8.158	
C.3. Gastos de los andorranos que viajan a España	115.451	
C.4. Salarios pagados a los trabajadores en Andorra que viven en Cataluña	38.743	
C.5. Salarios pagados a los trabajadores en Andorra de Cataluña		500
D. Balanza comercial		
D.1. Importaciones andorranas desde España	540.911	
D.2. Exportaciones andorranas a España		29.209
D.3. Gastos en España de Andorra por <i>e-trade</i>	34.258	
D.4. Gastos en Andorra, desde España por <i>e-trade</i>		12.000
D.5. Gastos de visitantes españoles en Andorra		820.421
E. Inversión de capital		
E.1. Intereses acciones y beneficios en empresas andorranas de españoles	129.306	
E.2. Inversiones andorranas en empresas en España	33.711	
E.3. Casas y tierras compradas por los andorranos en los municipios vecinos	14.576	
E.4. Depósitos de Bancos de empresas y personas españolas en Andorra		185.765
Total ⁽³⁾	1.016.063	1.063.895

⁽¹⁾ Cuando es posible el valor obtenido es la media entre 1999-2001. Otras veces el valor es uno de estos años.

⁽²⁾ Mientras los flujos desde Andorra se han obtenido del Govern d'Andorra, los valores de los flujos de España son estimados. La media de la los gastos de cada visitante incluye los bienes y servicios realizados por los españoles.

⁽³⁾ Producto Nacional Bruto (PIB) de Andorra en 2000 fue de 1.522.538 miles de Euros (Bricall *et alii*, 2001).

Fuente: POU SERRADELL (2005); BRICALL, J.M. (1975); BRICALL, J.M. (2001) y statistical operators.

7. EL FUTURO DE LA REGIÓN: UNA ECONOMÍA EN FUERTE CRECIMIENTO FRENTE A LA CUALIDAD MEDIOAMBIENTAL.

Existe una importante presión urbana en las áreas de montaña, tanto en Francia, Andorra o Cataluña, y las autoridades de estos países han elaborado planes y normativas, cuando ha sido necesario, para ordenar el crecimiento económico (PRICE, 1995). Actualmente, ha sido aprobado y está en funcionamiento en Cataluña el "*Pla Territorial de l'Alt Pirineu i Aran*", que básicamente ha diseñado el territorio en cuatro bloques:

- Un sistema urbano, pueblos, villas y capitales de comarca a consolidar en relación con un sistema de comunicaciones y transportes.
- Un sistema de áreas naturales protegidas (ENP) en base al "*Programa Europa 2000*" y la ley de espacios naturales protegidos (PEIN) de Cataluña.
- Un sistema de zonas de usos del suelo para proteger las áreas agrarias e industriales frente a la presión de la naturbanización y en el marco de la "*Convención Europea del Paisaje*" (Florenca 2000), y
- Definir algunas áreas concretas para expansión urbana y turística de acuerdo con algunas restricciones (VILAGRASA, 2003). También hay algunas áreas estratégicas de los denominados "*espacios libres*" para un desarrollo extensivo de las actividades ganaderas, agrarias y forestales, que sin formar parte de los ENP convenga orientar a un uso determinado que garantice una calidad ecológica y del paisaje.

Sin embargo, el crecimiento urbano de Andorra ha sido excesivo y ahora se ha iniciado en dicho país un debate muy profundo sobre su futuro económico y en como reorganizar la gestión de su territorio. Las principales posiciones en este tipo de debate tienen mucho que ver con las orientaciones de la planificación territorial en el ideario político de izquierdas o de derechas, tanto en Cataluña donde actualmente el Gobierno está formado por tres partidos de izquierda o en Andorra donde el Primer Ministro pertenece a un partido de centro derecha. Esta situación podría corregirse en un futuro si se elaboran normas de planificación en Andorra que puedan relacionarse con las de Cataluña y Francia.

En relación con el modelo de ciudades gemelas que aquí hemos estudiado, en el futuro podrían darse dos situaciones distintas. La primera, que se exportaran las normas de planificación territorial de Cataluña a Andorra, buscando un cierto equilibrio en los usos del suelo. La segunda situación sería que se evitara elaborar o cumplir con la planificación del territorio en ambos lados de la frontera. Entonces, el crecimiento urbano se incrementaría en todas las tierras llanas de los principales valles que estuvieran cerca de las principales vías de comunicación. Como resultado de ello, el paisaje y el medio ambiente se deteriorarían y el turismo de calidad o las empresas con nuevas tecnologías evitarían localizarse en esta región. La planificación en ambos lados de la frontera se podría coordinar de forma que los usos del suelo fueran pensados para el conjunto de la región de las ciudades gemelas. Entonces el sistema urbano transfronterizo podría preservar las áreas agrarias y los ENP de mayor calidad ofreciendo al mismo tiempo el espacio urbano necesario. (GANYET Y TULLA, 1993). De esta forma se podría realizar una localización más selectiva de las nuevas actividades económicas y de las áreas residenciales.

Hay dos tipos importantes de frontera, una separación política de dos estados a través de una línea o una barrera que separa espacios. Algunas veces es más una separación mental que real. La frontera entre Andorra y *l'Alt Urgell* corresponde al primer tipo de frontera. Es una barrera económica artificial pero la población

a ambos lados de la frontera tiene una comprensión humanística de la región que supera y resuelve los problemas administrativos que la separan. El sistema de las ciudades gemelas de Andorra y la *Seu d'Urgell* se fundamenta en dos procesos básicos: las relaciones económicas y sociales pero también en un sentido humanístico de identidad de la población a los dos lados de la frontera. Los nuevos acuerdos entre Andorra y la Unión Europea harán más fácil estructurar esta realidad de ciudades gemelas. Con el objetivo de preservar la calidad ambiental, la estructura de los usos del suelo y promover mejores infraestructuras, puede pensarse en el futuro en un ente de planificación urbana y territorial, que por lo menos trate los principales temas y coordine las acciones de ambos países. En cualquier caso, no debe menospreciarse que la base principal de este sistema de ciudades gemelas es el "sentido de identidad territorial común" con esta parte de los Pirineos.

Bibliografía

- BEAUJEU-GARNIER, J. (1963): *Traité de géographie urbaine*, Paris: Lib. Armand Colin.
- BRICALL, J.M. et al (1975): *Estructura i perspectives de l'economia andorrana*, Barcelona: Edicions 62.
- BRICALL, J.M. et al (2001): *L'economia andorrana en el canvi de segle*, Andorra: Fundació Julià Reig.
- BURTENSHAW, D. (1976): *Saar-Lorraine*, Oxford: Oxford University Press.
- CAMPBELL, C.S. (1994): "The second nature of geography: hartshorne as humanist", *Professional Geographer*, 46 (4), pp. 411-417. The association of american geographers.
- CHAPEAU, G. (1986): *La mise en valeur d'une region de montagne: les vallees d'Andorre*, Nancy-Metz: Centre Regionaux de documentation pedagogique.
- CLOUT, H. (1975): *The franco-belgian border region*, Oxford: Oxford University Press.
- GANYET, R. & TULLA, A.F., DIR. (1993): *Mab-6 Alt Pirineu: Urgellet-Baridà*, Madrid: Ministerio de Obras Públicas y Transporte.
- GOVERN D'ANDORRA (2003): *Anuari estadistic*, Andorra: server d'estudis del govern d'Andorra.
- HARTSHORNE, R. (1932): "The twin city district: a unique form of urban landscape", *Geographical Review*, vol 22, pp. 431-442. American Geographical Society.
- IGLÉSIES, J. (1961): "El movimiento demográfico en Cataluña durante los últimos cien años", *Memorias de la Real Academia de la Ciencia y Artes de Barcelona*, XXXIII, pp. 317-345. Barcelona.
- LLUELLES, M.J. (1991): *La transformació econòmica d'Andorra*, Barcelona: l'avenc.
- MUÑOZ, X. (1995): *Les polítiques europees de cooperació transfronterera*, Vilassar de Mar: Oikos Tau S.L.
- PALLARES-BLANCH, M. (2003): *L'espai del pirineu i la memoria. proposta de centre de desenvolupament local, promoció del patrimoni i de la participació ciutadana de la Seu d'Urgell*, la Seu d'Urgell: Council of Seu d'Urgell.
- PALLARES-BLANCH, M.; TULLA, A.F.; PALLARES-BARBERÀ, M. (2005): "L'impacte socioeconòmic del principal d'Andorra a les comarques veïnes. El cas de la Seu d'Urgell i àrea d'influència", POU SERRADELL, V. (coord): *La balança de fets i pagaments del principal d'Andorra*, pp. 83-160. Andorra: Centre de Recerca d'afers exteriors.
- POU SERRADELL, V. (1986): *Negociacions Andorra-Nercat Comú Europeu. anàlisi i documentació entre Andorra i la CEE*, Andorra: ed. Crèdit. Andorra.
- PRICE, M.F. (1995): *Mountain research in Europe. An overview of mab research from the Pyrenees to Siberia*, Paris: UNESCO.
- SANGUIN, A.L. (1973): *les micro-états d'Europe (Andorra, Liechtenstein, Monaco, Saint Marin)*. *Geographie Politique et Economique* (ph.d.), Liege: Universite de Liege.
- TULLA, A.F. (1994): *Procés de transformació agrària en àrees de muntanya*. Barcelona: Institut Cartogràfic de Catalunya.
- TULLA, A.F. (1997): "La Cerdanya: dues realitats en un únic espai" A Domingo, j. & Mallart, II (ed), a *l'entorn de la frontera*, pp. Vilassar de Mar: Oikos Tau S.L.
- TULLA, A.F.; SORIANO, J.M.; PALLARÈS, M. y VERA, A. (2003): "La transformació del model agrari en àrees de muntanya" *A Espais*, 49, Barcelona: DPTIOP.
- VILAGRASA, J. (2003): "L'alt Pirineu i Aran, entre l'eficiència econòmica i la sostenibilitat" *A Papers*, 39, pp. 127-149. Barcelona: IERMB.

El prim
mienio d
producci
económia
nueva ec
ciales, y
aunque el

En este
banas y s
celona. E
de la nue
elemento
veintiuno

En seg
nes capaci
dónde el
reconocim
dustrial y
y constitu

Finalm
formación
resultado
vecinos qu
En este ser
la particip
22@Bcn d
ser compa
patrimoni
da ciertas p
En otros c
asequibles

Editores:

José María Feria Toribio
Antonio García García
Juan Francisco Ojeda Rivera

© De la Edición

Universidad Pablo de Olavide
Asociación de Geógrafos Españoles

© De los textos:

Los autores correspondientes

I.S.B.N.: 978-84-933457-8-5

Depósito Legal: SE-214-09

Esta edición ha sido posible gracias a las ayudas concedidas por el Ministerio de Educación y Ciencia, la Consejería de Innovación y Ciencia de la Junta de Andalucía y la Universidad Internacional de Andalucía

Bajo las sanciones establecidas por las leyes, quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización por escrito de los titulares del copyright, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento –incluyendo la reprografía y el tratamiento informático– y la distribución de ejemplares de esta edición mediante alquiler o préstamo públicos.

Imprime: Artes Gráficas Orellana
Avda. de los Trabajadores, 18 - 41130 La Puebla del Río, Sevilla.
Tel.: 955 772 625 - ag.orellana@terra.es

1. LA
Cor
geo
Joan
Cor
Las
Jua
Lu
Pal
De
Jon
Lit
co
Re
El
M
2. M
G
C
M
L
Jo
R
A
In
M
P
A
I
E
A